

# 过渡至居家血液透析

Transitioning to Home Hemodialysis

病人指南 Patient Guide

Simplified Chinese







您已决定在肾脏医护团队的支持下，开始居家血液透析（居家血透，英文缩写HHD）。本指南提供的信息能帮助您做好准备，顺利过渡到居家血透。

过渡到居家血透有6个步骤。在每一步骤，医护团队都会随时待命，提供支持。您在每一步上所花的时间将取决于您的健康状况和医护团队的建议。

# 我能预期每一步会发生什么？



# 第1步:我已决定, 居家血透对我而言 是最佳选择



## 预期事项

在接受相关教育并对您的治疗选项进行讨论后,您在知情的情况下,做出了开始居家血透的治疗选择。您的治疗选择将通知您的肾脏医护团队,并会预约安排您和您家人与居家血透团队会面。此次约见意在介绍情况,为您提供更多的信息,回答您有关管理居家血透的任何问题。

1



2



3



4



5



6



## 需要考虑和讨论的事情

在您的健康和居家血透治疗中发挥积极作用有很多好处。它使您能掌控自己的生活。您会成为肾脏医护团队的合作伙伴，并对居家血透的所有方面都会有所了解。



您可能要开始查看BC省肾脏中心网站上的“居家血液透析”部分：

**BCRenal.ca** ➔ **Health Info** ➔ **Kidney Care** ➔ **Home Hemodialysis**

培训期间，您将学习这些模块中包含的所有内容，如果看起来信息量很大，也不必担心。在此阶段，这是对您将要学习内容的一个很好的入门导引。

我们知道，关于居家血透您会有很多问题。备好一份书面的问题清单会很有帮助，您可以在就诊时向肾脏医护团队提问。下一页列举了您可能会提的问题以及您现在需要做的决定。



## 要问肾脏医护团队的问题

- 是否需要搬抬物体，如果需要，有多少磅重？
- 如果我选择居家血液透析，可以获得哪些类型的支持？
- 我将如何接受居家血液透析的培训？
- 培训在哪里进行？
- 居家血透的日子是怎样的？
- 我对自己和/或伴侣负有怎样的日常责任？
- 如果我对我的医护有疑问，应该找谁？
- 采用居家血透是否可以旅行？
- 什么是旅行期间的最佳机器选择？
- 对于居家血透，亲密关系会是一个问题吗？

1



2



3



4



5



6





## 我现在需要作出的决定

在约见时得到更多关于居家血透的信息后, 您应该问自己:



- 对我的生活方式而言, 居家血透是最佳治疗选项吗?
- 居家血透将如何适应我的生活?
- 需要帮助时, 谁会帮助我进行居家血透?



# 第2步：居家血透的准备工作

## 预期事项

在这段时间，您和医护团队将继续监测您的整体健康状况。何时进行某些程序将以您的健康状况为依据。随着您的肾功能下降，您和医护团队将围绕居家血透的准备做出决定。确定了开始透析的时间后，居家血透团队将与您一起制定详细的居家血透医护计划。

这可包括：

- 建立血管通路 - 血管通路是指通过手术插入瘘管、接驳管或导管，为透析提供血流通路。
- 居家血液透析培训 - 在居家血液透析诊所进行，为期数周。您应该参加所有培训课程。您可以带一名家人或支持人员一起参加。每个培训日约为6小时。

1



2



3



4



5



6



- 病人的责任 - 您的职责是对居家血透有足够的了解，能够管理和操作居家血透，订购用品，并在需要时求助。

## 需要考虑和讨论的事情

您必须遵守与您一起制定的治疗计划，这一点非常重要。通过了解您的健康状况以及您在治疗中发挥的重要作用，您将向更健康的生活迈出非常重要的一步。生活境况的变化，凡是可能影响您操作居家血透能力的，都可以与医护团队讨论。这里举例说明，哪些重要的变化要告知医疗团队：

- 您认为居家血透可能不适合您的生活方式。
- 您正计划搬到另一处住宅或另一个社区。
- 您不再有人支持或帮助您进行居家血透治疗。
- 您正在经历的变化使您难以从事或进行熟悉的的活动。这些变化可能是您的记忆力、视力、听力、灵巧度、行动能力、体力和精力水平。



### 要问肾脏医护团队的问题

- 健康状况的变化，如视力、灵巧度或体力，会对我做居家血透的能力产生影响吗？
- 何时会插入血管通路？
- 何时开始透析？
- 我不住在本市。我参加居家血透培训期间，旅费和住宿费有无补助？
- 有哪些住宿选项？
- 我是否需要得到房东的书面许可，允许我在租房内进行小规模改造？

1



2



3



4



5



6





## 我现在需要作出的决定

此时, 您必须考虑以下问题:

- 居家血透[如何](#)适应您的日常生活?
- 居家血透需要[什么](#)支持?
- 如果您需要帮助, 将向[谁](#)求助?
- 您将[在家里什么地方](#)做居家血透? 居家血透用品将放在哪里?
  - ▶ 一箱透析液大约有20公斤重。您需要能容纳30-60箱透析液的储存空间。
- 租房者: 我的房东会同意进行小规模改造来安置居家血透机器吗?

# 第3步:建立血管通路

1



2



3



4



5



6



## 预期事项

要进行居家血液透析，就必须有“血管通路”来建立血液出入途径。血管通路必须在您开始透析治疗之前插入，因为手术和愈合需要时间。您将与外科医生见面，血管通路护士可能会用超声波观察您手臂上的静脉。



有三种类型的血管通路可用于居家血液透析：

1. 瘘管
2. 接驳管
3. 中心静脉导管

一旦外科医生决定了最适合您的血管通路选项后，肾脏医护团队就会提供有关插入血管通路的具体信息。

这些信息包括：

- 插入血管通路的日期、时间和地点。根据最适合您的血管通路类型，您的血管通路可能需要6-8周时间才能准备好进行透析。这个手术程序可以在专门的治疗程序室或手术室进行。
- 血管通路的位置。瘘管或接驳管通常放置在您的非优势手臂（即不用来写字的手臂）上。导管在您胸部附近的皮肤下穿入，乳房上部区域露出一部分导管。
- 如何为血管通路插入手术做好准备。
- 血管通路手术中有哪些预期事项
- 血管通路插入后如何护理。

## 需要考虑和讨论的事情

- 您会收到一份讲义，上面有您需要知道的所有信息，以便为插入血管通路做好准备。请遵循所提供的指示。
- 安排有人开车送您去做手术并在术后接您。
- 为您在血管通路插入手术后可能需要的任何帮助做好计划。
- 确保您有术后护理血管通路所需的所有必要用品。
- 如果您有任何疑问或担忧，请致电肾脏医护团队。

BC省肾脏中心网站上有许多工具和小册子可以帮助您。请访问该网站：



[BCRenal.ca](https://www.bcrenal.ca) → [Health Info](#) → [Managing my Care](#) → [Vascular Access](#)

1



2



3



4



5



6





### 要问肾脏医护团队的问题

- 血管通路手术后, 如果需要, 我在家里可以向谁求助?
- 如何保持血管通路健康?
- 我何时应该致电肾脏科医生或肾脏医护诊所?





### 我现在需要作出的决定

- 我将找谁开车送我术后回家？
- 血管通路手术后，我在家可以向谁求助？
- 我知道不能弄湿血管通路，那如何洗澡呢？

1



2



3



4



5



6



## 第4步:血管通路 建立之后



### 预期事项

血管通路小组的一名护士将安排与您见面，并在10-14天内为您的切口拆除缝合线。在这次约诊中，护士将用听诊器听您的血管通路。护士可能会要求您回到诊所，对新的血管通路进行进一步评估。您的血管通路是您的生命线，所以必须严格按照指示来护理它。

## 何时该致电您的医护团队

- 您摸不到“震颤”（用指尖能摸到的皮下脉搏）。
- 瘘管/接驳管/导管的切口处出现刺激、发热或疼痛的红晕
- 如果您的瘘管/接驳管/导管中有任何液体渗出或流出
- 如果您的瘘管/接驳管/导管中有血流出。
- 如果瘘管/接驳管/导管处有明显的肿胀或瘙痒。
- 瘘管/接驳管手臂的手指移动有困难。
- 如果您发烧。

BC省肾脏中心网站有许多资源可以帮助您护理您的血管通路。请参考网站：



BCRenal.ca → Health Info → Managing my Care → Vascular Access

1



2



3



4



5



6





## 要问肾脏医护团队的问题



- 如何摸到“震颤”？（皮下的脉搏）
- 如何听出“杂音”？（皮下的嗖嗖声）
- 我如何进行血管通路练习？



### 我现在需要作出的决定

- 我知道治疗期间只有一只手和手臂可以活动，那该如何安排布置透析区域呢？
- 为保护血管通路，该如何进行日常活动，比如提食品杂货袋和小包包等？

1



2



3



4



5



6



# 第5步:开始进行 居家血液透析培训



## 预期事项

一旦您的血管通路愈合，而且您和肾脏医护团队决定可以开始透析，就会为您安排居家血透培训。您将获悉培训日期、时间和地点。培训时间的长短将由您的居家血透计划决定，一般在周一至周五白天进行。在此过程中，医护团队可以为您提供支持。在您进入居家血液透析培训之前，您可能需要在医院进行2-3次透析，检查您的重要生命体征。

在居家血透培训期间, 您和护士将逐一过一遍在家里管理居家血透治疗所需的步骤。您将学习如何设置居家血透设备以及如何做治疗。在居家血透培训期间, 您将自己操作居家血透。您的居家血透护士将决定您何时可以在家自己操作居家血透。

培训期间详细谈及的内容有:

- 独立管理您的居家血透护理
- 护理您的血管通路
- 如何使用家用血液透析机
- 如何测量您的生命体征
- 在紧急情况下该如何处理
- 如何在家里解决与居家血透有关的问题

关于居家血液透析培训的更多详情, 请参考**居家血液透析病人工作手册**, 该手册可在此网页找到:



BCRenal.ca ➔ Health Info ➔ Kidney Care ➔ Home Hemodialysis ➔ Patient Workbook

1



2



3



4



5



6



## 您的承诺

居家血液透析需要您作出承诺。您将被要求签署一份文件，声明您会专心参加培训。

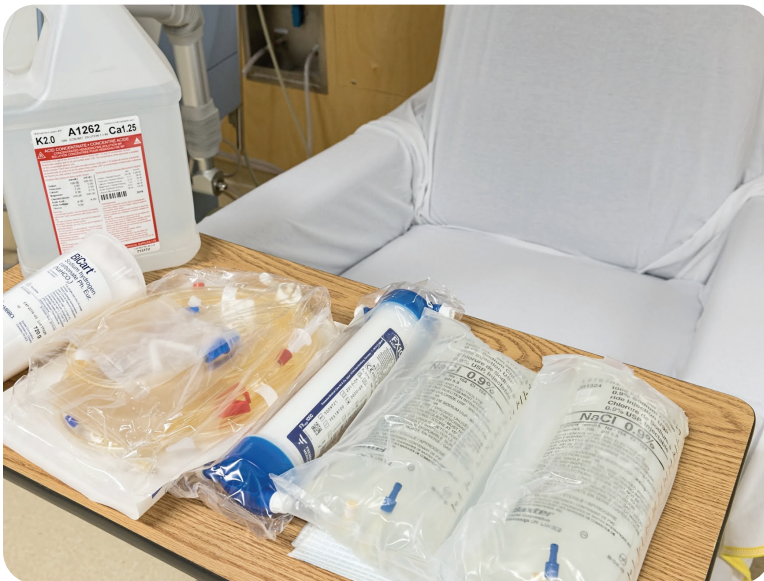
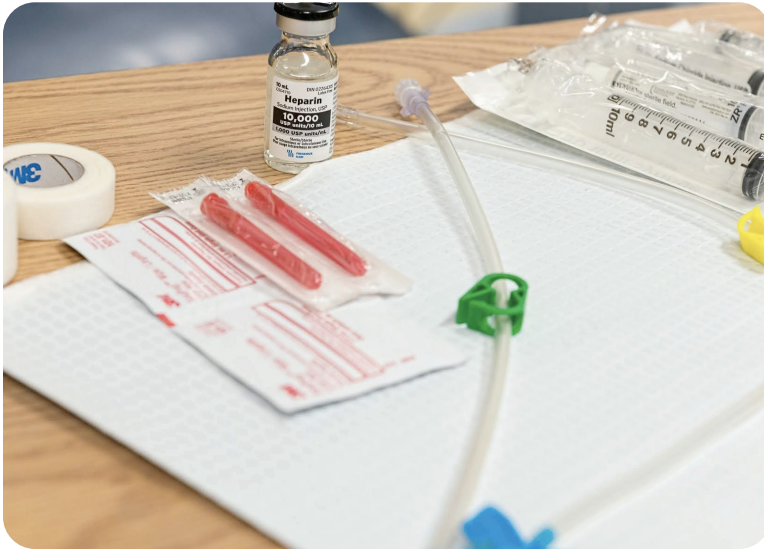
## 参加培训

我们了解到，居住在农村社区的病人在培训期间可能会选择住到培训诊所的所在地区。如果您想讨论这方面的计划，请联系您的医护团队。医护团队或许能在财务、交通、停车、住宿等方面提供一些帮助。

## 家居改造和用品

为了操作透析机，有时需要对电力接入和/或操作机器所需的水流进行改造。透析机公司的代表会到您家里，提出某些改造建议。如果需要与透析有关的改造，您的医疗团队将帮助您安排家居改造，以便安置设备。您无需承担任何费用。设备和用品会直接送到您家里，放进您指定的透析区。





- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6



## 要问肾脏医护团队的问题

- 我在家时, 谁会监测我的健康状况?
- 如果我在家进行居家血透时遇到问题, 我该找谁?
- 我如何订购居家血透用品?
- 我想在睡觉时做居家血透, 我的治疗会有什么不同?
- 我如何预防感染?
- 我如何知道是否有感染?
- 我的用药是否需要改变?
- 现在我在做居家血透, 我的饮食习惯会改变吗?



### 我现在需要作出的决定

- 我将把用品放在哪里？
- 我将在家里什么地方进行居家血透治疗？
- 我在家时，会在椅子上还是床上进行透析？
- 我所选择的治疗区有没有足够的空间来移动机器，以便清洁四周？
- 我的井水最近是否经过测试？
- 我的化粪池系统是否能够容纳更多废物？
- 当我进行居家血透治疗时，如何让宠物远离做透析的区域？
- 我是否需要更换到另一家药房？

1



2



3



4



5



6



# 第6步：我自己在家 做居家血透



## 预期事项

**祝贺您!** 您已经准备好在家里做居家血透了。在学习操作居家血透时,感到不知所措是很自然的。随着时间的推移,您在操作治疗时会逐渐变得得心应手。您将养成一种作息习惯,把居家血透融入您的日常生活中。



## 要问肾脏医护团队的问题

- 我是否可以把居家血透从白天转到晚上？
- 如果我在金钱、财务或交通等方面遇到困难，谁可以帮助我？
- 做居家血透期间可以做什么运动？
- 我能否得到帮助来解释我对未来治疗的愿望？
- 我能否得到支持，帮助我把我看重的事情告诉我的家人或亲人？
- 我怎样才能为紧急情况做好准备？
- 如果我自己或我的照护者需要从居家血透中短期休息一下，有没有暂休支持？
- 关于旅行安排，我需要知道什么？
- 当我的处方改变时，如何与我的家庭医生和当地药房分享我的信息？
- 如果我的家庭医生改变处方或提出建议，我将如何与我的肾脏团队分享信息？

1



2



3



4



5



6





### 我现在需要作出的决定

- 我将如何去诊所就诊？
- 如果我需要帮助，我会给谁打电话？
- 什么时候是我做居家血透程序或换液的最佳时间？
- 什么时候是我做居家血透治疗的最佳时间？
- 我将去本地哪个实验室做血液检查？









# 重要的联系方式

## Important Contacts

居家血液透析诊所的电话号码:

Home Hemodialysis clinic phone number:

---

居家血液透析护士 Home Hemodialysis nurse:

---

社会工作者 Social work:

---

营养师 Dietitian:

---

医院总机 Hospital switchboard:

---

如果有紧急情况, 请致电 In case of an emergency call:

---

我的预立医疗计划保存在 My advanced care plan is kept

---

未来的诊所预约就诊日期

Future clinic appointment dates:

---

---

---

---





电话: 604-875-7340

电子邮件: [bcrenal@bcrenal.ca](mailto:bcrenal@bcrenal.ca)

网站: [BCRenal.ca](http://BCRenal.ca)

 [Facebook.com/BCRenal](https://www.facebook.com/BCRenal)

 [@BCRenal](https://twitter.com/BCRenal)

 [Youtube.com/BCRenal](https://www.youtube.com/BCRenal)

